


VOYAGES

Iles de la Madeleine			 Voyages 22 centres de services www.caa-quebec.com 1 877 861-8222
CLUB VACANCES « LES ÎLES » 4 nuits 545 \$	CIRCUIT ACCOMPAGNÉ 4 nuits 929 \$	CRUZIÈRE N°16 CTMA VACANCER 4 nuits 1 036 \$	

Forfaits 2 à 4 nuits également disponibles. Informez-vous auprès de votre conseiller en voyages CAA-Québec!



◀ PÉRIPLÉ À L'EXTRÉMITÉ NORD DE LA MYTHIQUE ROUTE DE LA BAIE JAMES F 5
 À LAS VEGAS, SOURIEZ, CAR VOUS ÊTES FILMÉS! F 7

Le château du Haut-Koenigsbourg, qui date du XII^e siècle, a été magnifiquement restauré sous les ordres de Guillaume II, empereur allemand.

COLLABORATION SPÉCIALE PATRICIA CLOUTIER



L'Alsace sait charmer l'œil et le palais

PATRICIA CLOUTIER
 Collaboration spéciale

■ Vert luxuriant, brun rougeâtre. Langue latine, accent germanique. L'Alsace charme par ses contrastes. Ce coin de pays, qui a survécu à plusieurs guerres entre la France et l'Allemagne, a aujourd'hui son identité propre : on y parle l'alsacien et la choucroute côtoie la baguette de pain.

L'Alsace est une longue bandelette de terre qui se visite tout en douceur. L'étroite région française est bordée à l'est par le fleuve Rhin et l'Allemagne. À l'ouest, ce sont les monts Vosges qui la séparent de la région de la Lorraine.

Pour le Nord-Américain en visite, l'histoire avec un grand H est gravée dans tous les recoins. Plusieurs villages sont toujours fortifiés et à l'intérieur des murs, la joie de se promener dans les dédales de rues en pierre est immense. On peut y apprécier les diverses maisons à colombage, souvent ornées de fleurs.

Depuis le Moyen Âge, ces villages ont eu besoin de protection, car autant les Français que les Allemands se sont disputés la région.

En 1648, l'Autriche cède la Haute-Alsace à la France. La région résiste aux guerres jusqu'en 1870, où elle est annexée par la Prusse. Après la Première Guerre mondiale, l'Alsace revient à la France, avant d'être prise de nouveau par Hitler en 1940 et finalement restituée à la France.

LES RUINES SONT LÉGION

En se baladant sur les routes alsaciennes, l'œil est inmanquablement attiré par une masse tout en haut d'une montagne. Eh oui, c'est bel et bien un château ! Vestiges des temps passés qui frappent l'imaginaire collectif, les châteaux ou leurs ruines sont légion en Alsace.

D'abord, l'ascension sur une route sinueuse dans la montagne escarpée est intéressante en soi. Puis, ce qui nous paraissait petit d'en bas est souvent immense et grandiose en haut. Près de Saverne, une petite ville à l'entrée de l'Alsace, nous avons visité les ruines du château du Haut-Barr. Sauvages, ces ruines donnent l'impression d'avoir été laissées telles quelles après une



ARCHIVES LE SOLEIL
 De toutes les régions viticoles françaises, l'Alsace est celle où il se produit le plus de vin blanc.

importante bataille et offrent un point de vue magnifique sur la région.

Plus au sud, c'est le château du Haut-Koenigsbourg qui a attiré notre attention. Ce château d'Orschwiller – le plus visité de la région – est niché à 700 mètres

L'histoire avec un grand H est gravée dans tous les recoins

d'altitude, offrant un panorama à couper le souffle. La visite se fait en grande partie à ciel ouvert ; on a l'agréable impression d'être dans un musée en plein air.

Construit au XII^e siècle, le Haut-Koenigsbourg a été plusieurs fois attaqué avant d'être superbement restauré au début du siècle, sous les ordres de Guillaume II, empereur allemand. Son souhait était de démontrer la germanité de

Voir CHÂTEAUX en F 2 ▶

Plus d'information
 Page F 3

Des châteaux et des vignes

Mon **Italie à moi**

 **AURATEURS**
 VACANCES
 Le spécialiste de l'Italie

Rome
 VOL SEULEMENT

A PARTIR DE 999\$
 PAR PERSONNE ALLER-RETOUR

SÉJOUR À AGROPOLI
Hôtel La Florida ★★★
 2 repas par jour, 1/4 de litre de vin et eau minérale aux repas.
 Départs les 28 août et 25 septembre 2 semaines à partir de...
1817\$

LES FORAITS COMPRENNENT
 ▶ Transport aérien direct Montréal-Rome-Montréal
 ▶ Transferts entre l'aéroport et les hôtels
 ▶ Hébergement dans des hôtels 3 et 4 étoiles
 ▶ La majorité des repas
 ▶ Accompagnateur et guides locaux bilingues (circuit accompagné)

Les tarifs indiqués incluent toutes les taxes, la TPS et la TVQ. Ils n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation de 3,50\$ par 1000\$

SÉJOUR DANS LA RÉGION DES ABRUZZES
Hôtel Hermitage ★★★
 14 nuits à l'Hôtel Hermitage incluant 3 repas par jour, 1/4 de litre de vin et eau minérale au dîner et au souper.
 Départ le 16 octobre 2 semaines à partir de...
1847\$

CIRCUIT ACCOMPAGNÉ
Bernini Plus
 2 jours à Rome
 Circuit de 5 jours dans les villes d'art
 3 jours sur la côte amalfitaine
 4 jours à Lido di Ostia
 Départ les 6 et 13 octobre à partir de...
3169\$

Prix par personne en occupation double taxes incluses. Places limitées. Peut être modifié sans avis. Valable pour les nouvelles réservations jusqu'au 2 août 2005. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Le prix du vol seul sur Rome est basé sur les départs du 2, 6, 9, 13, 16, 20, 23 octobre avec retours 21, 26 et 31 octobre. Permis du Québec.

Alma	(418) 669-0888
Charlesbourg	(418) 622-2527
Chicoutimi	(418) 545-8686
Iles-de-la-Madeleine	(418) 986-8565
Québec	(418) 624-8222
Roberval	(418) 275-0056
St-Félicien	(418) 679-8242
Ste-Foy (Centre Inspiration)	(418) 657-7030
Ste-Foy (Place de la Cité)	(418) 653-9200
Sept-Îles	(418) 968-1350
Service affaires	(418) 624-8226
Allieurs au Québec	1 888 549-5559

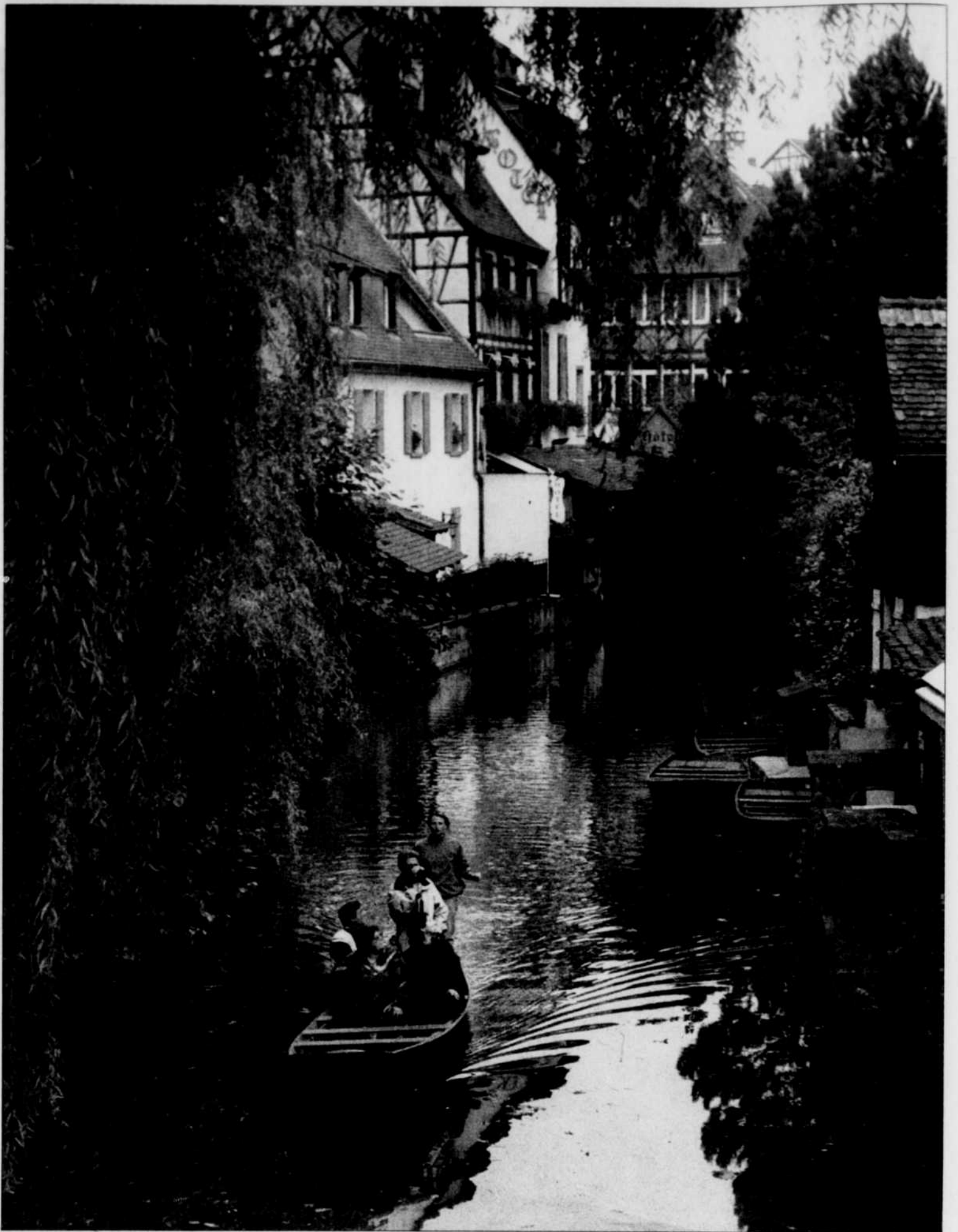
 **Voyages**



Les maisons à colombages témoignent de l'influence allemande en Alsace.



La cave à vin du domaine Karcher Robert et fils, à Colmar



Au détour des canaux, du charme à revendre à Colmar, au cœur de l'Alsace

ARCHIVES LE SOLEIL

CROISIÈRE - RELÂCHE 2006
Costa Atlantica - De La Romana
Dép. : 6 mars 2006
Itinéraire : Caraïbes du Sud
Prix : vol + croisière int. : 1799\$
Ext. : 1999\$ Bal. : 2149\$
Semaine supplémentaire disponible
Hôtel Coral Canoa by Hilton****
Prix : vol + croisière + hôtel int. : 2799\$
Ext. : 2989\$ Bal. : 3139\$
Incluant transport en autocar de Québec

SPÉCIAUX SUD - AOÛT
Santa Lucia - Dép. : 11 août
Hôtel Brisas Santa Lucia**** F.C.
1 sem. : 998\$ 2 sem. : 1398\$
Cayo Coco - Dép. : 12 août
Hôtel Blau Colonial**** F.C.
1 sem. : 1068\$ 2 sem. : 1398\$
Puerto Plata - Dép. : 12 août
Hôtel Baya Principe**** F.C.
1 sem. : 998\$ 2 sem. : 1498\$
Holguin - Dép. : 14 août
Hôtel Brisas Guardalavaca**** F.C.
1 sem. : 978\$ 2 sem. : 1398\$
Cayo Largo - Dép. : 13 août
Hôtel Sol Club Cayo Largo**** F.C.
1 sem. : 1241\$ 2 sem. : 1698\$

GRUPE VEGAS NOV. 05
Vol de Québec - Exclutif
6^e groupe depuis mars 2003
Accompagnateur (Luc Lafamme)
Programme supervisé ou libre
Incluant billet de Coline (Mezz 2)

GRUPE EXCLUSIFS (de Québec)
La Perle de Tunisie
Dép. : 17 octobre au 11 novembre
Circuit guidé de 6 jours + séjour
Hôtel Hammamet****
2 repas par jour - 26 jours - Prix : 2259\$
La Grèce - Dép. : du 8 au 29 novembre
Vol direct avec Olympic Airways (4 places)
Hôtel Kinetta Beach**** - 3 repas par jour
En chambre spacieuse 21 jours : 1969\$

GRUPE EXCLUSIF VARADERO
De Québec
Varadero - Dép. : 3 déc.
Palma Real**** F.C.
2 sem. : 1499\$
Dép. : 30 mars - Vol direct
Palma Real**** F.C.
2 sem. : 1599\$

GRUPE EXCLUSIFS NOËL
De Québec
Cienfuegos - Dép. : 22 (1 et 2 sem.)
ou 29 déc. (1 sem.)
Rancho Luna**** F.C.
1 sem. : 1249\$ 2 sem. : 1649\$
Nicaragua - Dép. : 20 déc.
Barcelo Montelimar**** F.C.
2 sem. : 2429\$
Réservez dès maintenant

GRUPE EXCLUSIFS NIVER 2006
De Québec
San Salvador - Dép. 19 janv.
Royal Decameron**** F.C.
2 sem. : 1749\$
Panama - Dép. : 30 janv.
Royal Decameron**** F.C.
2 sem. : 2129\$
Nicaragua - Dép. 21 févr.
Barcelo Montelimar**** F.C.
2 sem. : 1899\$

GRUPE CROISIÈRE 2006
Carnival Legend - De Fort Lauderdale
Dép. : 28 janvier 2006
Itinéraire : Caraïbes de l'Est
Prix : Int. : 1649\$ Ext. : 1819\$
Balcon : 1999\$
Incluant vol de Québec, transferts, croisière

Prix sujets à changement / prix p.p. en occ. double, taxes incluses / fonds de 0,35% de l'OTC non incl.

Voyage Vasco - Spatial
2252, boul. Bastien, Neufchâtel
Ligne sans frais 1-888-842-3012
842-3012
Nouveau site exclusif : www.vascospatial.com

Croisières Québec-Montréal
À bord du catamaran Famille Dufour II

Plusieurs départs par semaine jusqu'au 25 septembre

Aller-simple seulement
14h
Départ de Québec
Arrivée à Montréal
21h

Tarif aller en bateau et retour en autocar
129\$ + tx.

• Forfaits disponibles
• Capacité de 300 passagers
• Animation, musique, repas inclus

Quelques places encore disponibles pour les croisières feux d'artifice Loto-Québec à Québec 49\$ + tx.

EVASION
1 866 639-4242
www.evasionplus.com

"Pour une aventure à toute allure!"

SOLDE DE CROISIÈRES

Reste 2 cabines • NORWEGIAN SUN, 11 déc. 2005 1399\$
1 sem., vol + croisière + transferts
Cozumel - Playa del Carmen - Belize - Yucatan

Reste 4 cabines • CARNIVAL DESTINY, 2 avril 2006 1699\$
Vol + croisière
San Juan - St. Thomas - Dominica - Barbade - Aruba

Quantité limitée • NAVIGATOR OF THE SEAS, 3 sept. 2005 1399\$
Miami - Labadee - Ocho Rios - Grand Caïman - Cozumel

EN PRIMEUR / EXCLUSIF
• COSTA MEDITERRANEA (OUEST DES ANTILLES) 1439\$
1 sem., 2 avril
Miami - Key West - Cozumel
Ocho Rios - Grand Cayman - Miami

HOLLAND AMERICA
• MS ZUIDERDAM 1269\$
1 sem., 17 sept.
Fort Lauderdale - Half Moon Cay
Tortola - St. Thomas - Nassau
Fort Lauderdale

Voyages Destination Monde
3500, Quatre-Bourgeois #210, Sainte-Foy Tél. : (418) 652-3333
info@voyagesdestinationmonde.com

GRUPE VOYAGES QUÉBEC

Grand Prix du Tourisme 2005

LAURÉAT NATIONAL
TRANSITIF & VOYAGES
2005 DU PAYS DE QUÉBEC
Merci à tous nos clients!

NOTRE COUP DE CŒUR
TORONTO-NIAGARA 469\$
13 au 16 oct. (11 repas + visites) Places limitées

DÉPARTS GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS EN EUROPE
RÉSERVEZ TÔT PROLONGÉ, FAITES VITE!
GRAND TOUR D'EUROPE (19 jours/26 repas) 3559\$
20 sept. au 8 oct. Acc. par Rose-Annette Ménard
*Si payé par chèque et dépôt 3 mois avant le départ.

NOS VOYAGES D'EXCEPTION : EUROPE/ASIE

BUDAPEST AUBAINE, 20 au 27 oct. (visites ch. jour + tous les repas) hôtel 4* centre	1799\$
CHINE et HONG KONG, 10 au 25 oct. (circuit + presque tous les repas)	3849\$
GRAND TOUR D'ITALIE, 13 au 26 octobre (circuit + 2 repas/jour) 14 places!	3199\$
GRÈCE terre et mer, 9 au 24 octobre (circuit, croisière 5 jours + 3nits/Mykonos)	2799\$
LONDRES AUBAINE, (2 repas/jour + tour de ville) hôtel central	1899\$
NICE la lumineuse, 6 au 21 octobre (2 repas/jour) Hôtel Royal face à la mer	2149\$
PROVENCE /CÔTE D'AZUR (2 hôtels), 10 au 21 octobre (circuit 2 repas/jour 10 places!	2299\$
PARIS AUBAINE, 23 au 31 octobre (2 repas/jour + vin) (Hôtel central)	1599\$
PRAGUE AUBAINE, 22 au 29 oct. visites chaque jour (2 repas/jour)	1849\$

AMÉRIQUE

COMBINÉ CHICAGO-DÉTROIT, 20-26 août (20 repas, croisière, Board of Trade, Musée Motown, etc)	1249\$
ESCAPADE AU MONT-TREMBLANT, 26-30 août / 9-11 oct. (visites, 6 repas) à partir de	379\$
WILDWOOD & ATLANTIC CITY, 26 août-1er sept. (visites + 7 repas)	579\$
ESCAPADE À NEW YORK, 7-10 oct. (Hôtel Travel Inn 42 ^e Rue)	589\$
BOSTON & LES CHÂTEAUX, 8-11 oct. (11 repas, visite de 3 châteaux)	739\$
WASHINGTON & ALBANY, 12-17 oct. (petits déj. + visites Capitol, cimetières Arlington, etc)	739\$
LAS VEGAS & LES PARCS NATIONAUX, 25 oct.-2 nov. (Bryce Canyon, Zion, Grand Canyon, etc.)	1799\$

Prix par personne en occ. double, taxes incl.
174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9
Sans frais (Canada / États-Unis) 1 800 463-1598
Québec et ses environs 418 525-4585
Demandez notre brochure!
Circuitiel : info@gvq.qc.ca Internet : www.gvq.qc.ca
Printemps-été-automne
Détenant des permis du Québec

CHÂTEAUX
Suite de la F 1

L'Alsace. Très sobre, la reconstitution est tellement réussie qu'on se laisse prendre à imaginer la populace et les gens de passage dans la grande cour intérieure, les chevaux sur les différents ponts-levis, les cuisinières cherchant de l'eau dans les puits profonds, les gens de la haute classe dans la salle de bal et les chevaliers sous leurs armures.

DES VIGNOBLES À VISITER

De toutes les régions viticoles françaises, l'Alsace est celle où il se produit le plus de vin blanc. Riesling et gewurztraminer sont des noms familiers, mais découvrir un muscat ou un tokay (pinot gris) est un pur délice pour les palais fruités. Une visite chez un vignoble est d'ailleurs très instructive. On y apprend que les Alsaciens se sont dotés de normes très sévères pour fabriquer leur vin. Il est ainsi défendu d'irriguer les terres et les quotas obligent à détruire le raisin produit en trop lors d'une bonne saison.

À Wangen, nos pas se sont arrêtés chez Thierry-Martin, un vignoble né il y a quatre ans. La cave est carrément un entrepôt où le vin vieillit dans des cuves en acier inoxydable. Pas très « attrape-touriste », mais oh ! combien révélateur de la réalité de l'industrie du vin en France. La bonne humeur et les dégustations gratuites sont au rendez-vous. Il est aussi permis de poser mille et une questions.

Notre coup de cœur va toutefois au Domaine Karcher Robert et fils, rue de l'Ours, à Colmar. La cave, vieille de 400 ans, renferme des fûts de chêne immenses, qui aident à conserver le goût du vin année après année. Le Domaine Karcher est une entreprise traditionnelle familiale, un îlot de campagne en pleine ville, avec son grand porche et sa cour intérieure.

La propriétaire nous explique qu'au paravant, les fermes étaient toujours situées au milieu des villages, pour que la nourriture soit accessible en cas de siège. Et pourquoi, aujourd'hui, continue-t-on d'y produire du vin? Pour conserver la tradition, mais aussi parce que c'est une norme en Alsace : il faut produire le vin sur place pour pouvoir le vendre. Les vignes des Karcher sont situées à l'extérieur de la ville et au temps des vendanges, des tracteurs remorquent le raisin dans les étroites rues piétonnes.

À savoir

ALSACE (France)

- Situation géographique : région au nord-est de la France
- Histoire : appartient à la France depuis 1944, mais a déjà appartenu à l'Allemagne
- Langues : français (majoritairement), allemand, alsacien
- Superficie : la plus petite région française, soit 8280 km²
- Nombre d'habitants : 1 793 000
- Capitale : Strasbourg
- Lecture : *Le Guide du routard Alsace-Vosges*, par Hachette

Source : Patricia Cloutier INFOGRAPHIE AP - LE SOLEIL

La route des vins d'Alsace

En plus d'être renommée pour ses vignobles, l'Alsace est réputée pour ses brasseurs. La bière Kronenbourg, que l'on retrouve partout en France et depuis peu au Québec, y est brassée. Mais ne vous méprenez pas ! L'imposante usine des brasseries Kronenbourg d'Obernai, qui sent le houblon à plein nez, ne peut être visitée. C'est seulement à Strasbourg, où la première brasserie est née, que l'on peut accéder aux caves et avoir droit à une dégustation. Pour nous, ce sera une prochaine fois peut-être!

ARCHIVES LE SOLEIL

L'ART DE VOYAGER À PEU DE FRAIS EN FRANCE

Rouler et dormir dans la verte campagne

PATRICIA CLOUTIER
Collaboration spéciale

■ Dis-moi comment tu voyages et je te dirai ce que tu verras. La France visitée par avion ou en train se présente forcément sous son côté métropolitain, dans la frénésie des grandes villes.

En voiture, c'est la France campagne qui se dévoile, surtout si l'on se repose dans les terrains de camping. Une superbe façon d'admirer des paysages à couper le souffle... de faire des économies!

AU VOLANT

D'abord, la voiture permet une certaine liberté. Parfait pour les gens qui n'ont pas planifié avec une grande minutie leur voyage ou qui veulent sortir des sentiers battus. Il faut par contre se doter d'une excellente carte et d'un copilote, ce qui est quasi essentiel si on ne veut pas passer son temps à s'égarer!

En Europe, l'essence est chère, mais les voitures sont économiques. Louer le plus petit modèle de voiture en France coûte entre 600 et 800 \$ pour deux semaines. Jeunes conducteurs de moins de 25 ans, ayez à l'esprit qu'il y a des frais supplémentaires pour vous! Si l'on prévoit rester plus de 17 jours, la formule achat/rachat est avantageuse. La plupart des compagnies de location offrent cette possibilité.

Pour le touriste qui n'est pas pressé, les petites routes de campagne sont parfaites. Elles permettent de traverser plusieurs villages et de s'arrêter quand bon nous semble pour visiter ou prendre quelques clichés. Plus serré dans le temps? Les autoroutes françaises sont très efficaces, mais il faut sortir sa monnaie (et quelques fois des billets!), car elles sont pour la plupart payantes.

SOUS LA TENTE

Les terrains de camping accrédités en France sont très confortables et uniformes. On en voit un et on les a presque

tous vus! Mais le respect des mêmes normes est rassurant; on évite les mauvaises surprises. Suffit d'arriver avant 18h pour réserver son emplacement. L'ambiance est très conviviale et, le matin, plusieurs endroits offrent un service de boulangerie, avec pains et pâtisseries fraîches. Ça évite les casse-tête pour le petit déjeuner.

Côté coût, le camping est nettement le mode d'hébergement le moins cher. Nous avons dépensé entre 12 et 30 \$ par nuit. C'est moins qu'un *bed and breakfast* ou qu'une auberge de jeunesse. C'est leur emplacement qui justifie surtout la variation de prix entre les endroits et non la salubrité ou le confort des lieux.

Bien sûr, il faut aimer le camping et être relativement bien équipé pour que ce soit agréable. Un petit poêle est presque essentiel, sauf que le propane est rare en France: vaut mieux jeter son dévolu sur d'autres combustibles, comme le gazole ou l'huile à brûler. Renseignez-vous auprès d'un conseiller d'une boutique de plein air avant votre départ. Quand on cuisine soi-même, le camping permet aussi de déguster des produits régionaux, à une fraction du prix du restaurant. Il suffit d'aller au marché et de se faire conseiller sur la cuisson par le boucher ou le fromager.

OUVRAGES UTILES

Deux ouvrages ont été fort utiles pour la combinaison auto-camping en France: *Le Guide routier de la France* grand format publié par Michelin et *Le Guide des campings en France* (également produit par Michelin).



Dans les terrains de camping, la France des chemins creux se dévoile.

PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE, PATRICIA CLOUTIER



Rouler en voiture permet d'admirer des paysages à couper le souffle.

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

CROISIÈRES

Century de Celebrity Cruises
Caraïbes de l'Est

26 novembre - 9 nuits
St-Martin, Ste-Lucie, Barbade, Antigua

- vol aller-retour de Montréal
- repas et spectacles à bord
- transferts entre aéroport et navire
- taxes

Croisière seulement: Cabine int. cat. 11 1086\$

à partir de **1843\$**
par pers. occ. double, cab. int., cat. 11

Carnival Triumph
Caraïbes de l'Est

28 janvier - 7 nuits
San Juan, St-Thomas, St-Martin

- vols aller-retour de Québec (places limitées)
- crédit à bord de 25\$/pers.
- repas et spectacles à bord
- transferts entre aéroport et navire
- taxes

Croisière seulement: Cabine int. cat. 4A 849\$

à partir de **1599\$**
par pers. occ. double, cab. int., cat. 4A

Coup de CŒUR 2006

Las Vegas et La Riviera Mexicaine à bord du Norwegian Star du 14 mars au 25 mars 2006
Accompagnateur Laurier Du Vallon

- Autocar de Québec
- Tous les vols
- Tous les transferts
- 3 nuits au Mirage
- Billet de spectacle
- Croisière de 8 nuits - repas à bord
- Taxes
- Tour de ville de Los Angeles

à partir de **2999\$**
par pers. occ. double, cab. int., cat. KK

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Commencez à payer en janvier 2006* ou versements égaux
* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Frais de dossiers applicables.

DESTINATIONS SOLEIL

DÉPARTS DE MONTRÉAL - 1 SEMAINE TOUT INCLUS - PAR PERS. OCC. DBL

CAYO COCO 1248\$
Melia Cayo Guillermo 4 1/2 *
Départs: 06 août, 13 août

JAMAÏQUE 1128\$
Royal Decameron Montego Beach 4 *
Départ: 13 août

PUERTO PLATA 1098\$
Allegro Playa Dorada 4 *
Départ: 12 août

ST-MAARTEN 1398\$
Great Bay Beach Resort 4 *
Départs: 13 août

VARADERO 1148\$
Tryp Peninsula 4 1/2 *, suite junior
Départ: 06 août

EUROPE

FORFAITS PLUS À PARIS
Départ de Québec le 20 août

Ces forfaits comprennent:
• Vol aller-retour (7 ou 14 jours) * 6 nuits d'hôtel avec les petits déjeuners * Transferts * Plus encore...

Prix par pers. occ. dbl.

Hôtel Bleu Marine Montparnasse	3 1/2 *	1349\$
Hôtel Mercure Paris Bercy	3 1/2 *	1299\$
Hôtel Des Arts	2 1/2 *	1249\$
Libertel Auteuil Tour Eiffel	3 1/2 *	1349\$
Hôtel Best Western Victor Hugo	3 1/2 *	1399\$
Quality Hôtel Abaca	3 *	1249\$

Conditions: Les prix sont sujets à changements sans préavis. Les tarifs sont valables pour les nouvelles réservations seulement.

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

GROUPES

Escapades d'un jour

Formule tout inclus: *Transferts en autocar *Activités *2 repas *Guide expérimenté *Taxes et pourboires

Village Val Jalbert et Ecce Mundo 149\$
13 août
*Visite du site historique de Val Jalbert
*Billet de spectacle pour Ecce Mundo

Château Balsam 149\$
13 août
*Exclusif!
*Château situé dans les montagnes blanches aux États-Unis
*Théâtre d'été Gilles Latulippe

La Route des vins des Cantons de l'Est 139\$
20 août
* Visite du vignoble de l'Orpailleur
* Visite de l'Économusée de la vigne et du vin
* Dégustation au vignoble Les Blancs Côteaux
* Visite du producteur Les Petits Fruits Légers
* Visite du Jardin de Lumières de L'Avenir

Séjour aux États-Unis
avec accompagnateur expérimenté de Laurier Du Vallon

NEW-YORK
fête du travail
Du 2 au 5 septembre

- Transport en autocar grand confort
- Séjour de 3 nuits en hôtel 5 étoiles au coeur de Manhattan
- Tour d'orientation de jour et de nuit
- Accompagnateur expérimenté

à partir de **449\$**
par pers. occ. quad



NEW YORK
3 jours / 2 nuits
Départs le vendredi de Québec, Trois-Rivières et Montréal

99\$ Pour 1 enfant de 16 ans et moins accompagné de deux adultes.

Pré-inscriptions: (de double de la consommation) dîner outdoor de luxe, hôtel 4*, 2 déjeuners, billets pour visiter l'Empire State Building, N.Y. by night, tour de ville de 4 heures, album numérique, sac de voyage, 6 visites, taxe + opc inclus, etc.

299\$ (occ. 2) **285\$** (occ. 3) **255\$** (occ. 4)

Orlando
à partir de **399\$** (part. enfant)
9 jours / 8 nuits. Passe pour 5 jours Disney inclus! Départ 26 décembre et relâche sociale 2006.

Tous les détails de tous les voyages autocar sur www.voyagesarabais.com
1 866 771-8937

Traditours

LIRE NOS PROGRAMMES DÉTAILLÉS, C'EST NOUS CHOISIR
Des circuits exclusifs, et les plus complets.

Pérou 25 nov., 29 mars, 12 avril
Thaïlande 22 nov., 17 jan., 7 fév.
Afrique du Sud 15 oct. (places limitées)
Argentine, Chili, Brésil, 30 oct., 13 fév.
Mexique 4 nov., 17 fév.
Costa Rica 13 jan.
Vietnam 12 fév.
Ball 16 fév.
Chine 22 avril
Italie 18 mai
Russie 22 mai

Exclusivement conçus et vendus par TRADITOURS VOYAGES pour une qualité inégalable à prix imbattables.

Demandez nos programmes détaillés ou visitez notre site web.

Séjours exclusifs, au coeur des traditions
(514) 238-8723 • 1-866-238-8720
www.traditours.com

*Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (3.50\$/1000\$)

SIÈGE SOCIAL	PLACE LAURIER	PLACE SAINTE-FOY	BEAUPORT	LÉVIS
Place Ste-Foy 2450, Boulevard Laurier 2e étage, Tél: 418-653-1882	2700 Boul. Laurier, Porte 12 Tél: 418-659-1330	2450, boulevard Laurier, entrée 7 Tél: 418-653-1882	3333, rue Du Carrefour, Bureau 190 Tél: 418-666-8882	5790 Boud. Étienne-DuLaitre, Complexe Maurice Langway Tél: 418-838-1882 Lundi au mercredi: 09:00 à 17:30 hrs Jeudi: 09:00 à 21:00 hrs Vendredi: 09:00 à 17:30 hrs

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au mercredi: 09:00 à 17:30 hrs - Jeudi et vendredi: 09:00 à 21:00 hrs
Lundi au vendredi: 08:30 à 17:30 hrs
SANS FRAIS: 1-800-867-5947 • www.laurierduvallon.com

Chambres de parents de Québec

LOCATION DE CHÂTEAUX

Des vacances de grands seigneurs

SOPHIE PONS

Agence France Presse

■ BORDEAUX — « À louer, forteresse médiévale, 15-20 personnes, 10 chambres et neuf salles de bains, parc, piscine, 4500 euros (6700\$CAN) la semaine... Comme pour les chalets ou les bungalows, il suffit de parcourir les petites annonces de locations saisonnières en France pour mener, le temps des vacances, une vie de château.

Près de Xaintray, dans le centre-ouest de la France, Christiane et Henry Lewis ont travaillé d'arrache-pied pendant cinq ans pour restaurer le château Puy-Chenin, cité dans les archives locales depuis le XII^e siècle, largement remanié au XVII^e et depuis peu offert en location privée.

Si la toiture et le corps de bâtiment étaient « en bon état », il a fallu entièrement refaire les chambres, avec planchers et plafonds à poutres,

équiper autant de salles de bains ensuite et créer une « vraie cuisine ».

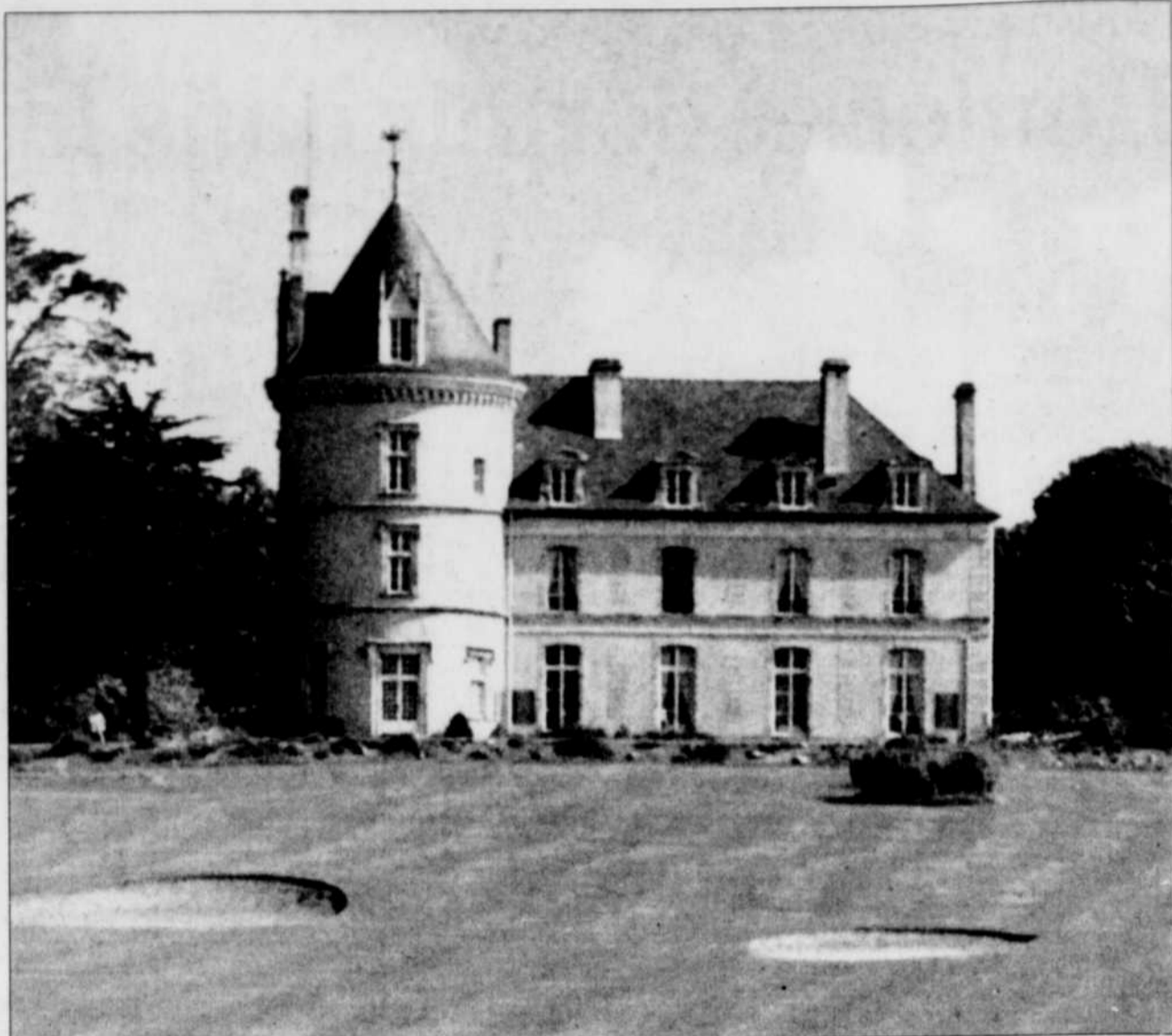
Il faut compter entre 2900 et 3500 euros (4300 et 5200\$CAN) la semaine, selon la saison, pour jouer les seigneurs.

DÉCOR HISTORIQUE

Lits à baldaquin, cheminées monumentales, escalier classé, cuisine avec meurtrières, douves envahies de grenouilles et de nénuphars, roseraie... Les premiers vacanciers, une famille de Britanniques, se sont installés à la mi-juin dans le décor historique.

« Ils nous ont trouvé par Internet », explique Henry Lewis, un Australien qui a vécu à San Francisco, puis dans le sud de la France, avant de tomber dans le Poitou « sous le charme de ce lieu magique ». Le château était à vendre, Christiane Lewis rêvait depuis longtemps de « créer un jardin », le climat de cette région verdoyante l'a séduit.

« Comme nous, ceux qui ont envie de venir ici aiment la vie à la campagne, la détente et la tranquillité », souligne cette quinquagénaire souriante pour qui « l'argent n'est pas un souci principal ».



Pour ceux qui veulent se donner un avant-goût de la grande vie en dépensant moins, il y a les châteaux qui accueillent les voyageurs en chambre d'hôtes, comme celui de Coatguellen.

En Ariège, dans les Pyrénées, Thibault de Bardie propose son château de Seignan à une « clientèle fortunée », généralement en « quête d'une grande propriété pour organiser une réunion de famille, avec oncles, tantes, cousins et grands-parents ». Il lui a fallu investir 2 millions d'euros (3 millions\$CAN) dans la rénovation avant de se lancer dans la location saisonnière à la fin des années 90.

LOURDS HÉRITAGES

« Il y a de plus en plus de châteaux à louer, parce que ceux qui héritent d'un tel patrimoine ne peuvent pas s'en sortir autrement, cela coûte trop cher », assure Isabelle Grassé, propriétaire du château de Rouf-

fillac, dans la vallée de la Dordogne (sud).

« Finalement, si on divise le prix de la location par 16, louer mon château revient moins cher qu'un camping quatre étoiles », assure-t-elle. Ses lo-

« Si on divise le prix par 16, la location revient moins cher qu'un camping quatre étoiles... »

caitaires les plus exigeants peuvent demander en option, et avec supplément, les services d'un chef cuisinier ou d'un guide.

Autant que la promesse d'une at-

mosphère authentique chargée d'histoire, et même avec une rivière, un terrain de golf ou un centre équestre à proximité, une piscine reste, selon les propriétaires, « absolument indispensable » pour séduire les vacanciers.

Dans le Bordelais, les amateurs de vin peuvent trouver des domaines entourés de vignobles, comme le château de Grava, qui produit des premières côtes de Bordeaux ou le château Mauras, situé à quelques kilomètres de Sauternes.

Et pour ceux qui veulent se donner un avant-goût en dépensant moins, on peut trouver des châteaux qui accueillent les vacanciers en chambre d'hôtes en grand nombre dans la région du Sud-Ouest.

PROCHAINS DÉPARTS

- Le Pérou & la Bolivie, Départ : 6 septembre (19 jrs)
- La Grèce d'hier & d'aujourd'hui, Départ : 10 septembre (22 jrs)
- Prague, Vienne, Budapest, Départ : 15 sept. (17 jrs)
- Espagne, Départ : 15 sept. (22 jrs)
- L'Italie, ce musée à ciel ouvert!, Départ : 29 septembre (18 jrs)
- Le Mexique & le Guatemala, Départ : 12 novembre (22 jrs)
- Le Myanmar, Départ : 24 novembre (22 jrs)
- L'Égypte, Départs : 13 & 20 janvier 2006 (22 jrs)
- L'Équateur & les Galapagos, Départ : 14 janvier (20 jrs)

Hausse fulgurante des recettes du tourisme mondial

En Amérique, pour la première fois depuis 2001, les résultats sont positifs

PARIS (AFP) — Les recettes du tourisme international ont atteint en 2004 un nouveau record de 500 milliards d'euros (750 milliards\$CAN), soit une hausse de 36 milliards d'euros (54 milliards\$CAN) (10,3%), selon le dernier numéro du Baromètre du tourisme mondial de l'OMT (Organisation mondiale du tourisme).

L'EUROPE FAIT DES GAINS

L'Europe « a gagné un peu plus de la moitié des recettes du tourisme mondial (52%), les Amériques 21%, l'Asie et le Pacifique 20% et l'Afrique et le Moyen-Orient 3% chacun », précise l'OMT.

En 2004, « toutes les régions enregistrent des résultats positifs, la progression allant de 2% pour

l'Europe à 24% pour l'Asie et le Pacifique ». Pour les Amériques, les recettes augmentent de 11% grâce, surtout, au redressement des destinations de l'Amérique du Nord (13%).

« C'est la première fois depuis 2001 que les résultats sont positifs en Amérique du Nord, où toutes les destinations se sont ressaisies après les reculs des années précédentes », selon l'OMT, notamment aux États-Unis (+16%).

La reprise « reste relativement faible dans le cas de l'Europe occidentale (1,2%) et elle est de 2,2% en Europe méridionale et méditerranéenne ».

Le classement mondial des pays en fonction de leurs recettes touristiques est stable par rapport à 2003.

Les États-Unis y occupent toujours la première place avec 74,5 milliards d'euros. L'Espagne, avec 45,2 milliards d'euros, et la France, avec 40,8 milliards d'euros, occupent les deux positions suivantes.

D'après l'OMT, « les résultats du tourisme pour 2005 indiquent la poursuite de la tendance globalement positive de 2004, les arrivées de touristes internationaux progressant en moyenne de 8% au cours des quatre premiers mois ».

Pour les quatre premiers mois, « les estimations donnent des résultats positifs dans toutes les régions, de 5% en Europe à 17% au Moyen-Orient », selon l'OMT dont l'étude date d'avant les attentats de Londres et de Charm el-Cheikh.

www.voyages-lambert.com (418) 681-1703

VOYAGES LAMBERT
Fonction Culturelle

PROCHAINS DÉPARTS

- Le Pérou & la Bolivie, Départ : 6 septembre (19 jrs)
- La Grèce d'hier & d'aujourd'hui, Départ : 10 septembre (22 jrs)
- Prague, Vienne, Budapest, Départ : 15 sept. (17 jrs)
- Espagne, Départ : 15 sept. (22 jrs)
- L'Italie, ce musée à ciel ouvert!, Départ : 29 septembre (18 jrs)
- Le Mexique & le Guatemala, Départ : 12 novembre (22 jrs)
- Le Myanmar, Départ : 24 novembre (22 jrs)
- L'Égypte, Départs : 13 & 20 janvier 2006 (22 jrs)
- L'Équateur & les Galapagos, Départ : 14 janvier (20 jrs)

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière

À la découverte du Saint-Laurent sur le Cavalier Maxim

Des paysages à vous couper le souffle
découvrez le seul Fjord au Canada
2 jours de croisière & 1 nuit au Manoir Richelieu
Québec, Pointe-au-Pic, Chicoutimi.
Du 2 au 3 octobre.

389\$/pp. inc. taxes

Souper-croisière feux d'artifice
Combinez une merveilleuse petite croisière à un souper feux d'artifice grandiose aux Chutes Montmorency
10 août

85\$/pp.

Vivez la magie des Feux d'artifice Loto-Québec
Comprend croisière, animation musicale, présentation du spectacle de feux d'artifice et service d'un bar payant.
3 et 10 août

55\$/pp.

Les prix incluent taxes et services, exception de la contribution au fonds d'admission de l'OPC (3,5\$/100\$).

Pour itinéraires et détails complets consulter:
www.partirquebec.com
www.universdelacroisiere.com

PLUS DE 50 POINTS DE VENTES PARTOUT AU QUÉBEC POUR MIEUX VOUS SERVIR.

1-888-689-1001

concours Rallye culturel

LE SOLEIL VOUS INVITE À SAINT-JEAN-PORT-JOLI

À VOS MARQUES, PRÊTS, GAGNEZ !
Visitez le village de Saint-Jean-Port-Joli et courez la chance de gagner l'un des 4 certificats cadeaux de 250 \$ échangeables chez un artiste ou artisan participants de Saint-Jean-Port-Joli et applicables à l'achat d'une œuvre d'art de votre choix.

COMMENT PARTICIPER :
Déposez votre coupon de participation dans la boîte concours située au bureau d'information touristique de Saint-Jean-Port-Joli.
Tirage le 1^{er} octobre 2005. Aucun fac simulé accepté.

NOM : _____
ADRESSE : _____
CODE POSTAL : _____ TÉLÉPHONE : _____

Canada

Art & Sculpture
SAINT-JEAN-PORT-JOLI

2005
CAPITALE CULTURELLE CAPITAL
DU QUÉBEC

Desjardins
Tourisme
Chaudière-Appalaches
LE SOLEIL

Pour information sur le concours : www.saintjeanportjoli.com

La baie James, avec ou sans petite laine

Pour le bourlingueur en quête de dépaysement, c'est le coin de pays rêvé

MICHEL DEFOY

Collaboration spéciale

■ Ce jour-là, la baie James a chaud. Même à quelque 1400 kilomètres au nord de Montréal, la canicule sévit. Qui donc nous avait suggéré de prendre une petite laine au cas où? Enfin, la chaleur a ceci de bien qu'elle engourdit les mouches noires.

Perchés sur le barrage Robert-Bourassa, nous embrassons l'horizon du regard. Le ciel est clair, le soleil brûlant, la brise, bienveillante. Et le coup d'œil? Tout simplement époustouflant. Vu les conditions climatiques dignes du Sahara, on a l'impression d'être devant un mirage. On se pince. Oui, c'est bien vrai. Le panorama s'avère à la hauteur — après tout, nous sommes à 162 mètres au-dessus du plancher des caribous.

Lévés aux aurores, nous avons quitté notre camp de pêche, situé environ 200 kilomètres plus au sud, pour venir visiter Radisson et ses environs. Nous voici parvenus à l'extrémité nord de la mythique route de la baie James. L'objet premier de notre visite: prendre la mesure des imposants ouvrages hydroélectriques du complexe La Grande. Constat: il y a de quoi s'en mettre plein la vue.

REPRISE DES VISITES

Interrompues après le passage fort médiatisé de journalistes radio-canadiens, l'hiver dernier, les visites de l'aménagement Robert-Bourassa (aussi connu sous l'appellation LG2) ont repris au début de l'été. S'il est de nouveau possible de visiter la centrale souterraine, le barrage et l'évacuateur des crues, l'accès aux turbines est désormais interdit. Sise un peu plus à l'ouest, la centrale La Grande-1 accueille également les curieux.

Les visiteurs qui se sont préalablement inscrits se retrouvent aux bureaux d'Hydro-Québec, dans le complexe Pierre-Radisson. Là, après avoir présenté un diaporama didactique, le guide invite tout le monde à prendre place dans un gros car climatisé qui fera le tour des principales installations. Il est aussi possible d'accéder aux lieux en solitaire, toujours sur réservation. Autre option, autrement spectaculaire, mais plus coûteuse: survoler le périmètre



Juché sur le barrage LG2, on bénéficie d'un coup d'œil impressionnant.

PHOTOS: COLLABORATION SPÉCIALE MICHEL DEFOY

en hélicoptère. La majorité opte pour l'approche terrestre, tout à fait gratuite.

MICROCLIMAT

En matinée, nous avons entrepris notre tournée de la région en visitant le parc Robert-A.-Boyd, ainsi nommé en l'honneur d'un ex-président d'Hydro-Québec. Situé au pied de la rivière Mosquito, ce site enchanteur bénéficie d'un microclimat qui remet en question le règne de l'épinette noire. Étonnant. Emmenés par Daniel Bellerose, hôte particulièrement dynamique, les touristes parcourent le campement G68, reproduction minutieuse d'un bivouac d'époque. Coup de casque aux pionniers. Ils ont donné son sens à l'expression camping sauvage. La virée se poursuit. Les anecdotes savoureuses fusent. Le guide dit qu'il a été G.O. dans une vie antérieure. Ça ne s'invente pas.

De retour au «centre-ville» de Radisson après une journée bien remplie, il faut déjà penser à rejoindre notre camp. Avant de rentrer, nous avons tout

juste le temps de repérer les lieux récemment portés à l'écran par le cinéaste montréalais Denis Côté dans *Les États nordiques*, long métrage tourné à Radisson. A quand un tour dirigé par le cinéaste?

Lorsque nous rentrons au bercail, en début de soirée, il n'est pas trop tard pour jeter l'hameçon à l'eau. En juillet, le soleil se couche tard sur la Jamésie. Ce qui n'empêche pas le fond de l'air de rafraîchir. Finalement, on sera bien content d'enfiler notre petite laine, une fois le crépuscule venu.

Pour s'informer

- Aménagement Robert-Bourassa / Centrale La Grande-1 : 1 800 291-8486 ; www.hydroquebec.com/visitez
- Parc Robert-A.-Boyd : 1 819 638-6673 ; www.sshr.qc.ca
- Tourisme baie James: 1 888 745-3969



Daniel Bellerose, coordonnateur au parc Robert-A.-Boyd, est en pleine explication.

La valeur du dollar

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Afrique du Sud	5,3865	rand
Afrique fr.	441,4498	franc CFA
Angleterre	0,4647	livre
Antilles angl.	1,4385	netherlan
Argentine	2,3112	peso
Australie	1,0711	dollar
Bahamas	0,8081	dollar us
Barbade	1,6082	dollar
Bermudes	0,8000	dollar us
Brésil	1,9641	real
Chili	456,1985	peso
Colombie	1872,4347	peso
Costa Rica	388,0717	colon
Cuba	0,8081	peso cub
Danemark	5,0251	couronne
Égypte	4,6569	livre
États-Unis	0,8081	dollar
Haïti	33,4572	gourde
Hong-Kong	6,2855	dollar
Inde	35,0250	roupie
Iran	7267,6531	rial
Israël	3,6705	shekel
Jamaïque	49,6282	dollar
Japon	91,0134	yen
Liban	1213,0269	livre
Maroc	7,3702	dirham
Mexique	8,6200	peso
Nicaragua	13,2293	cordoba
Norvège	5,3229	couronne
Nouv.-Zélande	1,1903	dollar
Pakistan	48,1816	roupie
Pérou	2,6288	new sol
Philippines	45,3854	peso
Porto Rico	0,8081	dollar us
Rép. domin.	22,9917	peso
Rép. tchèque	20,3523	couronne
Roumanie	24055,2886	leu
Russie	23,2181	rouble
Singapour	1,3476	dollar
Sri Lanka	81,3641	roupie
Suède	6,3490	couronne
Suisse	1,0519	franc
Tunisie	1,0772	dinar
Turquie	1086956,5217	livre
*Union europ.	0,6735	euro
Venezuela	1733,1503	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

*L'Union européenne inclut l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas et le Portugal.

TABLEAU, LE SOLEIL

LA TUNISIE

SÉJOUR ET DÉCOUVERTE

22 jours, 46 repas, vol + hôtel 4*
à Hammamet, Sousse, Monastir ou Port El-Kantaoui (léger suppl.)

Incluant : 6 excursions étalées tout au long du séjour avec le grand Sahara et l'île de Djerba

Septembre	Octobre	Nov., janv.	Février	Mars
2118\$*	2068\$*	1978\$*	1998\$*	2068\$*

*Taxes de 2006 en sus

Vol et 2 repas/jour

INCROYABLE!

Encore incroyable, 2 mois : 2195\$
3 mois : 2699\$ 4 mois : 3099\$

Départs les mardis et jeudis
Combiné 2 hôtels disponible : + 89\$
1 semaine à 4 mois disponibles

Partez avec des spécialistes de la Tunisie

Disponible dans toutes les agences de voyages et aussi chez Voyages Jacques-Cartier (418) 875-2555 et Club Voyages Rimouski (418) 723-7747

TOUR SOLAZUR

Voyages Symone Brouty

2045 boul. Laurier, Sillery
www.voyagesbrouty.com 650-0424

Découverte, histoire, culture - Groupe de 20-26 pers.

PRÉSENTATION CONFÉRENCE : jeudi 4 août - 18h00
Les Splendeurs de l'Italie 18 jrs - Départ de Québec
Départ 24 septembre 2005

PRÉSENTATION CONFÉRENCE : lundi 8 août - 18h00
Les Splendeurs du Vietnam Impérial 22 jrs
Départ 6 novembre - de Québec

PRÉSENTATION CONFÉRENCE : mardi 9 août - 18h00
Les Splendeurs de la Chine - de Québec 23 jrs
Départs 6 octobre et 20 octobre

PRÉSENTATION CONFÉRENCE : mercredi 10 août - 18h00
Myanmar, Cambodge - Laos 21 jrs
Départ de Québec 3 nov. 2005 - Février 2006

Les Splendeurs de l'Égypte Il reste 6 places
Départ 7 nov. avec Air France
Caire, Louxor, Abou Simbel, Ste-Catherine, Edfou, Esna, Abydos, Denderah - Croisière, pension complète, visites et entrées, accompagné et guidé en français par Ihab, égyptologue.

Les Splendeurs de l'Inde et Katmandou
Circuit de 22 jrs, pension complète, visites et entrées
Départs 5 nov. 05, 17 février 2006 - de Québec

Nos super offres long séjour sont arrivées
Grèce - Italie - Tunisie - Espagne - Maroc
16 jrs - 22 jrs - 29 jrs - 43 jrs

Deux journées bien remplies

Musée des beaux-arts du Canada

Une troisième nuit à moitié prix.

Vue nocturne à la Place de la Confédération

RÉSERVEZ VOTRE HÔTEL OU VOTRE ESCAPADE AUJOURD'HUI.

CHOISISSEZ PARMIS NOS FORAITS CULTURELS, CULINAIRES, ROMANTIQUES, FAMILIAUX OU DE DIVERTISSEMENT.

125\$ par personne pour 2 NUITÉES*

3^e NUIT à mi-TARIF* Dans certains hôtels participants, jusqu'au 6 septembre 2005.

1-866-644-1234 TOURISMEOTTAWA.CA



LES ÉTAPES sympathiques

FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

CROISIÈRE « RIVIERA MEXICAINE » :
13 ou 21 février 2006, itinéraire : Los Angeles, Acapulco, Ixtapa, Puerto Valarta, Cabo San Lucas, Los Angeles. Prix : 1799\$ en occ. double. **Mon agence : 686-0049**

BAS-SAINT-LAURENT

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE : ★★★
Une auberge d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, excellente carte des vins. Spa extérieur et jardin secret dominant les îles du Bic. Trois fois Lauréate Nationale au Grand Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine et hébergement. Prix carte d'or 2005. Info et rés: (418) 736-5656, www.aubergemangegrenouille.qc.ca

AUBERGE LA MARÉE DOUCE : ★★★
Maison victorienne construite en 1860, vue sur le fleuve, ambiance chaleureuse et excellente cuisine. Fruits de mer et grillades. À 3 min du Musée de la mer et 30 min des Jardins de Matis. Pointe-au-Père, route 132, 7 km à l'est de Rimouski. De la route 20, sortie 621. Informations et réservations : (418) 722-0822.

AUBERGE LA SOLLAILLIERE : ★★★
St-André de Kamouraska. « Un charme fou! Une impression de calme et d'harmonie. Une destination gastronomique incontournable » (Anne Desjardins, Le Soleil). Grand Prix Gastronomique 2002/2004. (418) 493-2914 www.aubergelasollailiere.com

AUBERGE LE BOCAGE DES 2 GAMINS :
Trois Pistoles, manoir seigneurial de 1675, vue sur le fleuve. Chaleureux, calme, 5 ch. avec sdb. Table d'hôte en soirée. À partir de 76\$/2 pers./nuit. 1-866-770-2828
http://aubergelabocagedes2gamins.iframe.com

AUBERGE SUR MER :
Notre-Dame-du-Portage, lieu de calme et de beauté à découvrir au bord du Saint-Laurent. Les plus beaux couchers du soleil. Ambiance chaleureuse et relais gastronomique. Forfait école : 1 nuit/2 repas, à partir de 69\$ p.p., occ. double. 1-888-622-0642

HÔTEL RIMOUSKI : ★★★★★
Au centre-ville, face au fleuve, 185 chambres dont 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercices, centre de santé l'Énergie du fleuve, restaurant, bar. Forfaits offerts (Familie, Golf, Théâtre, Kayak de mer). 1-800-463-0755, www.hotelrimouski.com

LE NAVIGATEUR VILLÉGIATURE :
Situé à Sainte-Luce-sur-Mer (17 km à l'est de Rimouski), 30 condotels équipés (frigo, vaisselle, draps, etc.). Ce village est réputé pour sa plage de 3 km et sa tranquillité. Loc. jour/sem. Info : 1-866-779-6944, www.groupelenavigateur.com

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE QUILLIAMS : ★★★★★
Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénovée, 38 chambres et suites, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Carte des vins recherchée. Piscines int. et ext., saunas, bain tourbillon. Nouveau : « Salon des vins » et salon VIP. Boutiques et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages du Québec. Pistes cyclables et 5 golfs à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont : forfait romantique et forfait golf. Rabais Âge d'Or. Certificats-cadeaux. Salles de réunions et réception. CAA, 572, Lakeside, Lac Brome, aut. 10, sortie 90, route 243 sud. 1-888-922-0404, www.aubergequilliams.com

HÔTEL LE MENHIR : ★★★
Charmant hôtel à Bromont. Piscine intérieure et spa. Forfaits famille : Zoo 199\$, Parc Aquatique 192\$. Forfait spectacle Mario Jean : 87\$ p.p. www.hotellmenhir.com 1-800-461-3790

LA PENTE DOUCE :
Magog-Orford. Vue superbe face au Mont Orford, 4 min de la plage du lac Memphrémagog. Parc provincial, piste cyclable, croisières, théâtre, golf. Domaine privé en pleine nature, piscine chauffée, ch. climatisées avec ou sans cuisinette, télé, câble. Forfait golf, petit-déjeuner inclus. 1-800-567-3530, www.hoteldelapentedouce.qbc.net

LES VICTORINES DU LAC : ★★★
Paradis au bord du lac Mégantic. Plage privée, 21 ch. et suites climatisées, s. bains privées, certaines avec balcon et télé. À partir de 115\$/2 pers. avec déj. Voir forfaits sur web : Astrolab, golf, massage, équitation, excursions, massothérapie sur place. À partir de 175\$/2 pers. (PAM). 866-494-6904, www.victorines.qc.ca

MAGOG :
Idéal pour vacanciers. Loft meublé 4 pers. À 5 min de la plage, piste cyclable, 2 km du centre-ville et 8 km du mont Orford. Endroit paisible et boisé, 3 jours minimum 350\$; semaine 550\$; mois 1900\$. 819-843-5420 cell. : 819-349-1578.

CENTRE DU QUÉBEC

FORAITS DRUMMONDVILLE, HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ★★★★★
Nous avons un forfait pour vous : comprenant hébergement, repas ou activités. À partir de 81\$ par pers., taxes en sus. **Forfaits :** Escapade, Culturel, Douce-évasion et Tourbillon de roses. Réservez dès maintenant nos forfaits pour la saison estivale : Village Québécois d'Antan, Légendes Familiales, Nostalgie, Histoire et théâtre, Drummondville en humour, Golf, Vélo, Familial et nos forfaits Théâtre. Restaurant « Le Globe-Trotter », bar d'ambiance, piscine intérieure, salle d'exercice et Centre de Santé Détente Spa. Pour réservation et renseignements : 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER :
Forfait Romance. Une auberge sympathique dans un décor de rêve. Destination La Malbaie, Pointe-au-Pic. Chambres rustiques ou de grand luxe, bain tourbillon. Piscine, vue fleuve, terrain de tennis, 5 min du Casino. À partir de 125\$ 1 ou 2 pers., p.-déj. inclus. 1-800-314-4428, www.quebecweb.com/petitberger

AUBERGE LA GRANDE MAISON : ★★★★★
Grand art de vous recevoir à Boie-Saint-Paul (ch. romantique). Spa, centre santé Aux milles gâtées (sur place). Le Marion, restaurant gastronomique de notre terroir (Guide resto-voir 2005, 4 étoiles). Cove à vins recherchée (Prix 2005, carte d'or), forfaits (golf, Parc des Hauts-Gorges, Grands Jardins, balneaire, équitation, vélo, etc.) 1-800-365-5575 www.grandemaison.com

AUBERGE LA PIGNORONDE : ★★★
À moins d'une heure de Québec, venez savourer la campagne et les magnifiques paysages de Charlevoix. Galeries d'art réputées, forfaits découverte, sports et nature, pêche à la truite et au saumon, forfaits golf et forfaits santé. Piscine intérieure, tennis. Deux salles disponibles pour réunions et réceptions Grande suite de luxe. Visitez notre site internet pour tous les détails. Tél. : (sans frais) 1 888 554-6004
Courriel : info@aubergelapignoronde.com
www.aubergelapignoronde.com

AUBERGE LE CORMORAN, LE DOMAINE BELLE PLAGE : ★★★
À Boie-Saint-Paul, profitez d'un cadre enchanteur sur le bord du fleuve, près de la plage, des boutiques galeries d'art, et activités favorites de Charlevoix. Sur place : restaurant, piscine, module de jeux, massothérapie... Forfait : golf, croisière, balneaire, ours, parcs régionaux... Tarifs à partir de 39,50\$/pers. occ. dble. 1-888-463-6030 www.belleplage.ca

AUBERGE SUR LA CÔTE : ★★★
La Malbaie. Décor exceptionnel, saveur d'une table gastronomique aux accents régionaux, parfum d'un jardin fleuri, intimité, son ambiant ou silence bienfaisant, confort d'un lit douillet. Tous nos soins sont complets. Guide Debuter*** (04-05). Forfait cadeau. Spécial printemps à partir de 102,50\$/pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmand. Info : 1-800-853-3972, charlevoix.qc.ca/surcote

CHALET LE VERSANT DU MASSIF ET RÉSERVATION LE MASSIF :
Hébergement à flanc de montagne avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés, condos, gîtes et auberges. Forfait plein air, service de navette, piscine chauffée, jacuzzi et massothérapie. 1-877-469-0909, www.versantdumassif.com

CONDOS LA MAISON VERT-TIGE : ★★★★★
Au cœur du village de Cap-à-l'Aigle (3 km de La Malbaie), 3 condos pouvant accueillir de 2 à 6 pers. Charme, intimité et confort sont au rendez-vous. De 75\$ à 110\$/nuit, 2 pers. selon durée et période du séjour. 418-665-5628, www.charlevoix.qc.ca/vert-tige

HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO :
Le Petit Manoir du Casino vous invite pour des vacances inoubliables dans Charlevoix. Casino, balneaire, golf, randonnées pédestres, etc., autant d'activités qui combleront vos attentes. Forfaits à partir de 114,99\$/2 pers. incl. une nuitée et un déjeuner. Information et réservation : 1-800-618-2112, www.quebecweb.com/petitmanoir

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE :
Qualité de service certifiée/hôtellerie BNQ 90, ch. grand confort, lre enchantresse dans le Saint-Laurent, à peine une heure de Québec. Accueil chaleureux, excellente cuisine, relais santé, théâtre d'été. Forfaits disponibles à partir de 69\$ p.p./nuit, 2 repas (lx en sus). 1-800-463-6855

LES NIDS DOUILLETS : ★★★
Nouveau à Pointe-au-Pic. 2 condos vacances grand confort. Balcon privé et piscine chauffée avec vue exceptionnelle du fleuve. Rénovés 2005. À partir de 198\$/nuit/4 ou 5 pers. 514-738-1579, www.condos-charlevoix.com

MANOIR CHARLEVOIX :
Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plongée sur le Saint-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 65\$ p.p./nt, 2 repas (lx en sus). 1-800-363-4413

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DE TILLY 1786 : ★★★★★
Vous offre, pour la belle saison, divers forfaits : Romantique 99,50\$ p.p., Santé 172\$ p.p., Jardins 129\$ p.p., Golf 150,50\$ p.p., Claudel et Rodin 127\$ p.p. Clinique santé. Le tout dans un décor enchanteur, au bord du fleuve. 888-862-6647, (418) 886-2407, www.manoirdetilly.com

GASPÉSIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE :
Carlton-sur-Mer sur la plage de la Baie-des-Chaleurs. Le souci de la qualité, l'accueil personnalisé, une très bonne table et une gamme d'activités uniques (piscine, tennis, musées variés, sentiers pédestres aménagés, tours guidés...) vous garantissent le succès pour toute occasion d'affaires ou de vacances en couple ou en famille. Première entreprise certifiée Qualité Québec BNQ 1 Forfaits les plus POP: Homard nouveau (2 nuits) et Vacances plus (6 nuits) à partir de 203\$ et 395\$ repas inclus, p.p. occ. dble! Réservations : 1-800-463-9099, www.baiebleue.com

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. :
Situés près du parc Forillon avec une vue magnifique sur la Baie de Gaspé, 32 chalets saisonniers équipés au complet pour votre séjour à quelques pas des plages, sentiers de la nature. À partir du 24 août obtenez une nuit gratuite avec une réservation de 3 nuits. Faites vos réservations maintenant avant qu'il ne soit trop tard au 1-866-892-5873 ou www.gesmat.ca

MOTEL ATLANTIQUE INC. :
Situé à l'entrée nord du Parc national Forillon à Cap-des-Rosiers, vous avez une vue exceptionnelle sur les Appalaches terminant leur course dans la mer. Réservez tôt pour admirer les merveilleuses couleurs d'automne ainsi que la migration des baleines vers le sud. Réservation : tél. Téléc. : (418) 892-5533 et www.info-gaspesie.com

RÎTEL HOSPITALITÉ :
Facile le Tour de la Gaspésie avec Rîtel! Nous vous accueillons dans nos hôtels 3 et 4 étoiles, tous au bord de la mer. 3 forfaits vedettes formule tout inclus : Gaspésien, Chasse ou bréas et Golf! 1-800-463-7468, www.ritel.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CANARD HUPPÉ : ★★★
Notre auberge de charme en campagne ou sur la grève vous offre 15 chambres et une Table champêtre du terroir québécois. Forfait : souper, coucher et déjeuner à partir de 90\$/pers. en occ. dble. 1-800-838-2272, www.canard-huppe.com

AUBERGE CHAUMONOT :
Un rendez-vous romantique au bord du fleuve. Forfaits disponibles. (418) 829-2735, 1-800-520-2735, www.aubergechaumonot.com

AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE :
St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 62,50\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723, http://ile.presbytere.com

AUBERGE LA COÉLICHE : ★★★★★
Escapade estivale! Auberge au décor romantique, restaurant-verniers avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 84\$/pers. (418) 828-2248 1-888-511-2248, www.coeliche.ca

Pour vos vacances...
Évadez-vous!

LES HÔTELS
VILLEGIA

Manoir St-Castin QUÉBEC/LAC-ORFÈVRE	Manoir des Sables MAGOG/ORBÈVRE	Hôtel Chéribourg MAGOG/ORBÈVRE
--	------------------------------------	-----------------------------------

www.hotelsvillegia.com
1 (877) VILLEGIA

ISLE-AUX-COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE :
Vue sur le fleuve, cuisine fraîche, piscine chauffée, 49 unités. Théâtre d'été. Info hôtel : 1-888-438-2882. Info théâtre : 1-866-363-1329, www.aubergelacoudriere.com

AUBERGE LES VOITURES D'EAU :
La famille Perron vous invite pour un séjour inoubliable dans les riches traditions insulaires. En bordure du fleuve, piscine à l'eau salée et chauffée. Cuisine du terroir. À partir de 74\$/p.p./r, 2 repas inclus. Rés. : 1-800-463-2118, www.quebecweb.com/voitureau

LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE :
St-Adèle, à 2 pas de toutes vos activités et restos. 48 ch. climatisées, choix de tourbillon, mezzanine, studio. À partir de 34\$ p.p. occ. dble incl. déjeuner, carte passeport. Demandez nos forfaits été : théâtre, chapiteau, souper dansant, cocooning, familial, golf, pêche. 1-800-363-2466, www.aubergechampetre.com

AUBERGE DU VIEUX FOYER : ★★★★★
Val-David. C'est été planifiée des vacances dans les Laurentides, l'Auberge du Vieux Foyer avec ses 34 chambres, certaines avec bain thérapeutique ou tourbillon et ses 4 chalets, vous offre un SPECIAL 2 nuits tarif régulier, 3^e nuit 1/2 tarif en plus des forfaits Douceur, Théâtre, Détente, Évasion et le NOUVEAU forfait Golf les dimanches et lundis. Tarif à partir de 79\$ par jour par pers. incluant souper 4 services, p.-déjeuner complet et le service sur repas. Piste cyclable à la porte, piscine ext. chauffée, bain thérapeutique multiples, pédalos, canots, salles de jeux int. Massothérapie. Brunch tous les dim. Réunions d'affaires, réception de tous genres. Contactez-nous 1-800-567-8327 ou visitez notre site www.aubergeduvieuxfoyer.com

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

RELAYS & CHATEAUX

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE :
Une destination de charme au bord du Saint-Laurent. 26 chambres tout confort dont certaines avec balcon, foyer, sauna, baignoire à remous et panoramas idylliques. Table et cave de grand renom. Service personnalisé et attentif. Fêtez le retour des beaux jours avec le forfait 5^e C^o. 2 nuits, cocktail d'accueil, les copieux petits-déjeuners, les repas du soir dont un grand repas de 7 divins services. À compter de 205\$/pers./nuit. Pour se naviguer : piscine intérieure et soins détente au spa. Autres forfaits sur www.lapinsonniere.com 1-800-387-4431

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :
Vous êtes unique, votre séjour sur le sera aussi dans cette hostellerie de charme, au cœur de la vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, joliment d'un acm de verdure où règne l'ambiance, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission : vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur le rivage pour les célébrations de mariage, courts de tennis et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél. : (514) 856-7787.

LAURENTIDES (suite)

AUBERGE EDELWEISS : ★★★★★
Vive l'été à Val-David. Venez découvrir le calme et le confort, une cuisine gastronomique digne de mention. Chambres spacieuses à partir de 85\$/p.p. occ. dble, souper t. h. 5 services et petit-déj. inclus (bain thérapeutique dble, foyer, balcon et tv). Piscine et spa extérieurs chauffés, vélo et piste cyclable à partir de l'auberge. Plusieurs forfaits disp. (golf, massage, théâtre). Réunion et réception de tout genre, demander notre dépliant couleur au 1-866-355-7800. www.ar-edelweiss.com. Réservez le forfait 2 nuitées, obtenez 1 nuit gratuite!

AUBERGE WATEL ET SPA : ★★★
Sainte-Agathe. La nature, la tranquillité, la lune, la vue, la détente au spa, piscine, sauna, bain turc, 25 ch. occ. dble avec tours, TV câble, Internet HV, air clim. Voisin du théâtre « Le Patriote », salle à manger réputée avec vue sur le lac. Tous les serv. d'un gros hôtel dans un endroit familial. Le luxe d'un 4 étoiles pour le prix d'un 3. Accès gratuit à 3 plages, loisirs nautiques. Prés piste cyclable. Nouveau service de soins corporels. Info : 1-800-363-6478 - (819) 326-7016 www.watel.ca

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR DE STE-ADÈLE :
Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Mérités 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Chambres romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna, tennis, badminton, shuffleboard, basketball. Prés des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, massage aux pierres chaudes, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites les bains Roberts. Bains de boue, bains turcs aux huiles essentielles, pressothérapie, chocothérapie, le plein d'énergie : massage, massage aux pierres chaudes, pistes cyclables et glissades d'eau. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cart.-cadeaux disp. À partir de 39,50\$ déj./60,50\$ déj. et souper (p.p.p.d.)
Sans frais : Canada/USA : 1-800-363-2483.
www.spaexcelsior.com hotel@spaexcelsior.com

MAURICIE

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES :
Site en pleine nature. Centre de santé, salon avec foyer, piscine int., sauna, spa ext., fine cuisine champêtre, forfaits. 1-800-757-4519 www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca

AUBERGE LE FLORÉS : ★★★★★
Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente» à 312\$ p.p. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «Golf» à partir de 255\$ incluant souper gastronomique, coucher, petit-déj., 18 trous. Forfait «golf» à 210\$/2 pers. incluant souper gastronomique, coucher, déjeuner et vin mousseux. Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. 1-800-538-9340, www.leflores.com

MONTREAL

AUBERGE MANOIR DES ALPES : ★★★
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Bern-UGAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

HÔTEL APP. LA TOUR CENTRE-VILLE : ★★★★★
Réservez dès maintenant notre forfait La Ronde! Nos chambres sont spacieuses avec vue du centre-ville. Toutes nos chambres possèdent une cuisinette tout équipée. Profitez de notre piscine intérieure, sauna, salle d'exercices, garage intérieur, d'un bistro et d'un restaurant. Nos prix sont compétitifs et raisonnables! Montréal, Québec, réservations : 1-800-361-2790, téléc. : 1-514-866-7257, info@hotelcentreville.com/www.hotelcentreville.com

NOUVEAU-BRUNSWICK

AUBERGE LES JARDINS INN : ★★★★★/2
Découvrez le charme champêtre d'un centre de villégiature aménagé pour vous offrir le paysage dont vous rêvez. Chambres thématiques luxueuses, excellente cuisine, piscine et terrasse extérieures. Forfaits disponibles. Prés du Jardin botanique et du sentier cyclable Petit-Témis - sortie 8, route 2. 1-800-630-8011, www.lesjardinsinn.com

Aventures Plein air

AUTOUR DU MONDE

KARAVANIERS :
Dans plus de 30 pays : Randonnées-trekking (Népal-Pérou-Patagonie-Guatemala-Bolivie-Équateur-France-Islande-Crète-Açores-Egypte-Maroc-Tanzanie-Ethiopie-la planète) ** Kayak de mer (Guadeloupe-Mexique-Baja-Patagonie-Grönland) ** Vélo (Roumanie-Irlande-Autriche-Portugal-Turquie) ** Haute-montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Équateur) 1-877-477-0799, www.karavanners.com

RANDONNÉE/VOYAGES/EXPÉDITIONS VENEZ MARCHER AVEC NOUS!
Randonnées en montagne et marches touristiques d'un jour et Voyages 2005 : Bas-du-Fleuve-Charlevoix-Saguenay, Grèce, Corse, Saint-Jacques-de-Compostelle, Louisiane, Parc de Yosemite, Boston et les Montagnes Blanches... Demandez notre programme : 1-888-776-7882 #234, www.sportvac.com

États-Unis

NEW YORK

MAISON D'HÉBERGEMENT :
355 occ. dble, simple 55, triple 95\$, chambre 25\$. Située juste au nord de Central Park, recommandée par le guide Let's Go. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Fax : 212-663-5000, 134 West 119 Street.

Auberges et Hôtels du Québec

Hôtellerie
Champêtre

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES : ★★★★★
« Offrez-vous une escapade inoubliable dans Charlevoix. Notre auberge vous propose de magnifiques chambres offrant toute la vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain à remous, chaîne, stéréo, DVD et balcon privé. Informez-vous! 1-800-386-3731 www.aubergedesfalaises.com »

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES : ★★★★★
C'est le temps de planifier vos vacances. Informez-vous de nos nombreux forfaits d'été. Un cadeau à l'air! Offrez nos chèques-cadeaux. À seulement 35 minutes de Québec. Surveillez l'ouverture de notre centre de santé. Table 4 diamants. Réservation et information : 1-800-563-0200, www.manoirdeserables.com

LANAUDIÈRE

AUBERGE MONTAGNE COUPÉE :
À 2 heures de Québec, une auberge 4 étoiles, une nature intacte, un confort douillet, une gastronomie de renom, un centre de santé; bref, le tout compris dans une panoplie de forfaits répondant à vos besoins. www.montagnecoupee.com, 1-800-363-8614 ou 450-886-3891.

MAURICIE

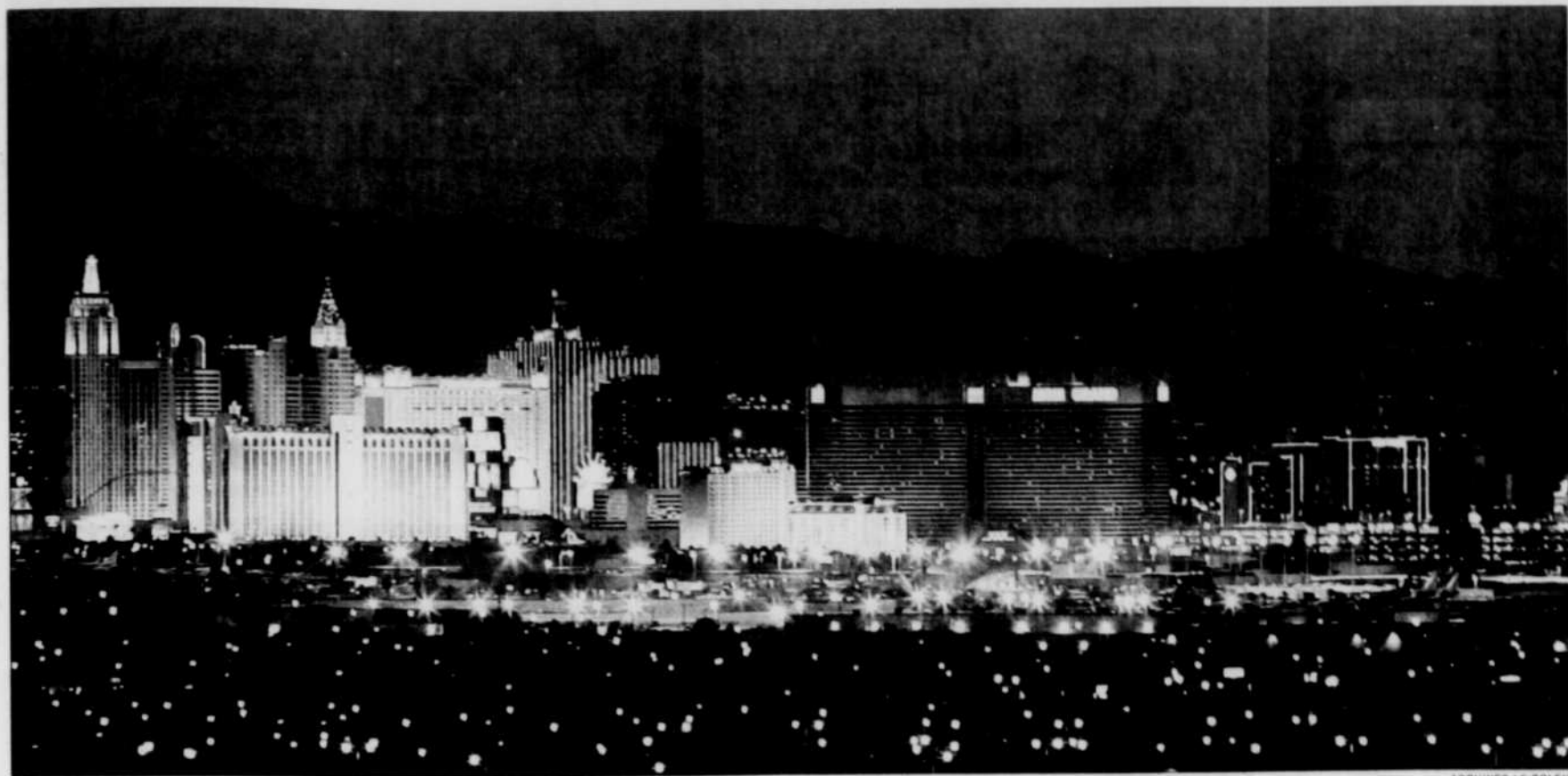
AUBERGE DU LAC SAINT-PIERRE : ★★★★★
Pointe-du-Lac, entre Québec et MtL. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (Incl. bain turc.), confort supérieur, table réputée, fine cuisine. Massothérapie, sentiers pédestres, plusieurs forfaits. 1-888-377-5971, www.aubergelacst-pierre.com

Signification des plans d'hébergement :
P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas;
P.A.M. (plan américain modifié),
chambre, petit-déjeuner et un seul repas;
P.E. (plan européen), chambre seulement.

VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES

ou sans frais, au
1-800-318-3378
ou 686-3377
686-3377
telmarketing@lesoleil.com

Annonce incomplète? DÉS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.



Les services de surveillance publics et privés ne perdent pas une miette de ce qui se passe dans la ville.

Big Brother veille sur Las Vegas!

Les yeux électroniques de la ville du jeu ne se ferment jamais

PASCAL BAROLLIER
Agence France-Presse

■ LAS VEGAS — Dès les premiers pas dans le sas de débarquement de l'avion, une caméra est braquée sur le visiteur qui pourra être suivi sans interruption jusqu'au seuil de sa chambre d'hôtel. Bienvenue à Las Vegas, la ville dont les yeux électroniques ne se ferment jamais.

L'aéroport de la ville est doté de trois fois plus de caméras qu'un aéroport normal aux États-Unis, en raison de la présence de machines à sous jusqu'aux portes d'embarquement.

À peine assis dans le taxi, une petite lumière blanche s'allume au-dessus du rétroviseur, signe qu'une caméra, juste en dessous, enregistre les faits et gestes des passagers.

« C'est nouveau, on a ça depuis 15 jours, soi-disant pour notre sécurité, mais on a beaucoup de plaintes de passagers et les chauffeurs non plus n'aiment pas être surveillés », dit Yodi Soliman au volant de son taxi.

Si « ce qui se passe ici ne sort pas d'ici », comme l'affirme le slogan publicitaire de la ville, les services de surveillance publics et privés n'en perdent pourtant pas une miette.

« Dans le taxi, les images vidéo sont stockées par un enregistreur dans le

coffre de la voiture et ne sont examinées qu'en cas de problème. Nous pouvons avoir accès à ces images si un crime est commis », explique le shérif de Las Vegas, Bill Young, tout en insistant sur le fait que ces caméras sont installées à l'initiative de certaines compagnies de taxi.

Les agents de sécurité des grands casinos portent aussi une petite caméra à leur boutonnière ou sur leur épaulette, dont les images sont transmises en direct au centre de contrôle, et à la police en cas de besoin, selon une source de sécurité d'un grand hôtel.

BUDGET ILLIMITÉ

Dans la ville, les services de surveillance privés sont bien supérieurs en nombre et mieux équipés que la police elle-même, en raison du budget quasiment illimité consacré à la sécurité des plus grands casinos,

comme le Venetian ou le tout récent Wynn, où chaque plaque d'immatriculation de voiture entrant sur la propriété est enregistrée et comparée aux listes de voitures recherchées par le FBI.

La ville « ne pourrait pas être plus sûre », estime le shérif. Mais c'est aussi « un environnement riche en cibles potentielles » pour la criminalité, souligne M. Young, en raison de la présence de touristes « qui sont en vacances et font moins attention » et des sommes d'argent brassées par les casinos. « Nous voyons passer beaucoup de gens tentant d'écouler de faux chèques, de faux jetons (de jeu), on voit de tout ici ».

Les attentats du 11 septembre 2001 à New York et Washington ont contribué au renforcement des mesures de sécurité, faisant désormais de Las Vegas l'une des villes les plus surveillées des États-Unis et celle qui

compte le plus de caméras de surveillance par habitant.

Certains agents de sécurité sont équipés de détecteurs de substances chimiques ou de radiations pour donner l'alerte en cas d'attentat.

La police de Las Vegas a aussi créé un service dédié à l'antiterrorisme qui peut mobiliser « jusqu'à 300 officiers », car « dans une ville aussi internationale et aussi connue, nous sommes devenus une cible, dit le shérif ».

Depuis trois ans, Las Vegas a été mentionné plusieurs fois dans les alertes (du département de la Sécurité intérieure), rappelle M. Young. « Cinq des 19 preneurs d'otages qui ont fait s'écraser les avions dans le World Trade Center et le Pentagone avaient visité Las Vegas peu de temps avant ces événements. Nous ne savons toujours pas ce qu'ils y faisaient, mais nous sommes sur l'écran radar » des terroristes.

Aubaines à saisir après le passage d'Emily

■ MONTRÉAL (La Presse) — Les dégâts infligés par Emily à la Riviera Maya ne se sont pas traduits par des vagues d'annulations et des cascades de réductions. Voici pourtant quelques occasions repérées chez les grossistes, cette semaine. Les départs se font de Montréal.

□ Montego Bay (Jamaïque), départ du 30 juillet pour une semaine au Royal Decameron Montego Beach: 1048 \$ avec Vacances Transat (prix habituel: 1499 \$).

□ Cayo Largo (Cuba), départ du 1^{er} août pour 10 jours au Sol Pelicano: 1118 \$ avec Caribe Sol (prix habituel: 1389 \$).

□ Varadero (Cuba), départ du 3 août pour une semaine au Club Amigo Varadero: 997 \$ avec Nolito (prix habituel: 1399 \$).

□ Puerto Vallarta (Mexique), départ du 5 août pour une semaine au Las Palmas by the Sea: 1118 \$ avec Vacances Transat (prix habituel: 1349 \$).

□ Cayo Coco (Cuba), départ du 7 août pour une semaine au El Senador: 1047 \$ avec Nolito (prix habituel: 1529 \$).

□ Varadero (Cuba), départs des 21 et 28 août pour une semaine au Super-Club Breezes Jibacoa: 1369 \$ avec Vacances Air Canada (prix habituel: 1679 \$).

□ Punta Cana (République dominicaine), départ du 22 août pour 10 jours au Ocean Bavaro Spa and Beach Resort: 1349 \$ avec Flexitour (prix habituel: 1559 \$).

□ Puerto Plata (République dominicaine), départ du 26 août pour une semaine au Puerto Plata Village: 998 \$ avec Vacances Signature (prix habituel: 1379 \$).

□ Punta Cana (République dominicaine), départ du 27 août pour une semaine au Ocean Sand Golf and Beach Resort: 1398 \$ avec Vacances Signature (prix habituel: 1629 \$).

□ Punta Cana (République dominicaine), départ du 28 août pour une semaine au Allegro Punta Cana by Occidental: 1159 \$ avec Vacances Air Canada (prix habituel: 1719 \$).

□ Holguin (Cuba), tous les départs du 3 au 21 septembre pour une semaine au Playa Costa Verde: 1169 \$ avec Vacances Air Canada (prix habituel: 1509 \$).

Du côté des vols vers l'Europe, Vacances Air Transat propose quelques départs à prix réduits.

□ Paris, départ le 11 septembre et retour le 17 octobre: 765 \$ (prix habituel: 849 \$)

□ Paris, départ le 5 et retour le 12 octobre: 665 \$ (prix habituel: 799 \$)

► Port de Québec

Horaire des escales de bateaux prévues pour 2005

NOM DU NAVIRE	QUAI	PAVILLON*	ARRIVÉE	DÉPART	CAPACITÉ (passagers)	LONGUEUR (mètres)
CTMA Vacancier	22	CAN	Jeu. 4 août 12h	Jeu. 4 août 19h	500	125,63
CTMA Vacancier	22	CAN	Jeu. 11 août 12h	Jeu. 11 août 19h	500	125,63
CTMA Vacancier	22	CAN	Jeu. 18 août 12h	Jeu. 18 août 19h	500	125,63
Canadian Empress	2	CAN	Mar. 23 août 14h	Mer. 24 août 07h	66	33,6
CTMA Vacancier	22	CAN	Jeu. 25 août 12h	Jeu. 25 août 19h	500	125,6

* CAN: Canada.

Source: Administration portuaire de Québec

Compilation: C. Hadon



QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY : ★★★
Saveurs et Romance, face au fleuve, à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bain privée, déjeuner: 154\$/2 pers. (418) 286-6958. Extérieur de Québec: 1-800-933-7040, www.cheminduroy.com

AUBERGE LES QUATRE TEMPS : ★★★★★
À 15 min de Québec, sur la rive du lac Beauport. Chambres avec foyer et bain tourbillon, apparts avec cuisinette, centre de santé, piscine int., sauna et jacuzzi. Sentiers pédestres à proximité. Forfait santé à partir de 135\$ par pers. 1-800-363-0379, www.aubergequatretemps.qc.ca

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE : ★★★
De 2 à 9 chambres pour groupes de 4 à 36 personnes, au pied du mont Ste-Anne, saunas ou bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Ethier, prop. 418-826-3331 ou 1-866-604-2811. Visitez chaque maison sur notre site Internet: www.chalets-village.qc.ca

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL :
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atriium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels, au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.

Escapades Pittoresques

MONT-ST-HILAIRE

MANOIR ROUVILLE-CAMPBELL : L'endroit où il fait bon se retrouver à 30 min de Montréal! Chambre pour 2 pers. à partir de 120\$ + tv/nuît (les ven., dim. et lun. de l'été). Situé le long de la rivière Richelieu, découvrez les somptueux jardins et terrasses. 450-446-6060 ou 866-250-6060. www.manoirrouvillecampbell.com

Camping MAURICIE

CAMPING PARC DE LA PÉNINSULE : Venez célébrer la fin de semaine du Noël du campeur avec nous du 5 au 7 août. 1 heure de Québec, 598 terrains, 30 amp. disp. Pour info sur nos activités, visitez le www.penisule.com. Rés.: (418) 362-2043

Cet été, on vous joue dans le dos.

Laissez-vous dorloter en Beauce jusqu'au 30 sept. 2005 et obtenez une nuit, un souper, un déjeuner, un massage d'une heure, une séance de détente son et lumière ou de pressothérapie, l'accès à l'Aquatik Club et frais de service.

Seulement 149 \$ par pers. occ. double

le Georgesville relaxarium

Hôtel • Centre de congrès • Relais santé

Saint-Georges-de-Beauce
www.rclaxarium.ca • 1 800 463-3003

Signification des plans d'hébergement :
P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas;
P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit-déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

Annonce incomplète? DÉS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

LES ÉTAPES Ensoleillées FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :
A Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée (ci nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. 1-800-828-3251. www.motelcove.com

LES ÉTAPES Culturelles

EXPOSITION TÉLÉROMAN

CHEZ VLB, LA MAISON DU TÉLÉROMAN :
Dans des lieux restaurés, plongez avec Victor-Lévy Beaulieu dans l'univers des téléromans québécois de 1950 à aujourd'hui. Des décors authentiques, des accessoires, des costumes, des pièces de collection uniques, des jeux interactifs, des histoires à regarder. Pour votre plaisir aussi, un resto-bar (cuisine régionale), une librairie, un magasin d'antiquités et d'artisanat, une galerie d'art. Ouvert jusqu'au 5 septembre tous les jours de 10 heures à 23 heures. 23, rue Pelletier, Trois-Pistoles. Pour infos: 1 (418) 857-2000

VOYAGES

NEW YORK : Départ à tous les vendredis de Québec, 334\$ (3 jours) et du 7 au 10 octobre 449\$ (4 jours). **Boston :** 369\$ (3 jours) 2 septembre et 7 octobre. **Tunis :** 1er au 29 nov. 05. Groupe accompagné, 1 semaine gratuite, départ de Québec, 1978\$ incl. 6 excursions. Demandez mes programmes au 653-0973. Vacances Beltour, Francine Rose. (Permis du Québec)

LES ÉTAPES Santé

RELAIS SANTÉ RELAXARIUM :

L'expérience Relaxarium: bien plus que massages et autres soins corporels... une expérience sensorielle incomparable! Un confort enveloppant, chaud, délicieux. Une approche amicale, personnalisée, empreinte de complicité. Une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants. Aquatik Club, salon de repos, thé, tisanes et fruits, aire de repos intime, vous permettent d'élever votre plaisir. Plusieurs services pour les couples et amis pour en profiter ensemble. Forfaits santé avec hébergement à partir de 135\$/pers., occ. double. Au Georgesville de St-Georges. 1-800-463-3003. Prenez soin de vous: prenez rendez-vous!

